



0001980557422 AAN  
Bohemia 23-IV-1993 P. 16

# «Dédalo» Abre Encuentro Internacional de Teatro

- El primer estreno es una coproducción entre el Teatro La Memoria y el Touchstone Theatre, de Bethlehem.

El primer estreno del Festival Mundial de Teatro de las Naciones será una coproducción chileno-norteamericana. Se trata de «Dédalo en el vientre de la bestia», un montaje del Teatro La Memoria de Chile y el Touchstone Theatre de Bethlehem, estrenado en Estados Unidos el 15 de septiembre de 1992, fecha desde la cual se presentó en Baltimore, Filadelfia y Nueva York.

La función de estreno es hoy a las 22:00 horas, en la sala Nuval (Condell 703), donde también se presentará mañana, a las 20:00 y 22:30 horas. Estas fechas serán las únicas para ver este montaje.

El reparto de la obra es el siguiente: Dédalo (Rodrigo Pérez), Minos (Bill George), Pasífae (Susan Chase), Ariadna (Paulina Urrutia), Fedra (Amparo Noguera), Teseo e Hipólito (Eric Beatty) e Ícaro (Pablo Schwarz). El diseño pertenece a Curtis Dretsch; la música, a Miguel Miranda, y la producción, a Bridget George. La dirección corresponde a Alfredo Castro.

El director explicó que la adaptación de la obra (el original pertenece a Marco Antonio de la Parra) puso atención en la bilingüidad. «El primer problema fue decidir en qué idioma se efectuaría el montaje. Me pareció interesante que fuera en ambos idiomas: inglés y español».

«Pienso que respecto de la puesta en escena, se puede ser bilingüe en muchos sentidos ya que sobre un escenario se hablan varios idiomas».

Castro ha trabajado con el concepto de laberinto y la relación Minotauro-El Monstruo-El Otro-El Extranjero. «El propósito esencial del laberinto es de-

fender su centro», explica. «Cuando entramos al laberinto, lo hacemos en los territorios de la muerte; en otras palabras, del deseo. En esta puesta en escena, penetramos en el laberinto del lenguaje, intentando alcanzar en ese centro al monstruo que nos habita».

—¿Cómo se narra esta historia?

«Dédalo —que en el mito es el constructor, el creador de la vaca de Pasífae, del hilo de Ariadna, de las alas de Ícaro, del compás— llega a este lugar que no he querido definir como un espacio específico, acompañado de su hijo Ícaro. Dédalo representa a aquel que trae la palabra y es el único capaz de designar las pasiones de los otros. Pero una vez puestas en palabras, las pasiones matan».

«Esto me hace pensar en esa entrada al laberinto de las lenguas, ese territorio donde, en definitiva, todos somos extranjeros. Incluso extranjeros con respecto a nosotros mismos: la utopía de la comunicación, principalmente».

El montaje es en español e inglés, lo que ha significado un tremendo trabajo para los actores chilenos y estadounidenses. «Paulina Urrutia, Amparo Noguera y Rodrigo Pérez no hablaban una palabra de inglés; Pablo Schwarz, por suerte, lo hace bastante bien. Por su parte, los actores norteamericanos, salvo Eric Beatty, no hablaban español; es precisamente este problema el que me permite reforzar la idea de lo extranjero. He pedido a los actores extremar este conflicto hasta hacerlo insostenible. La dificultad de expresar aquello que se siente puede llegar a hacernos dudar de lo que sentimos».

**"Dédalo" abre encuentro internacional de teatro [artículo].**

**FECHA DE PUBLICACIÓN**

1993

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

"Dédalo" abre encuentro internacional de teatro [artículo].

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile